





# 山形中央「絆」で初勝利

## 投打でつなぎ逆転勝ち 常葉・遠藤「フルスイング」



常葉学園菊川(左)が8回表常葉学園菊川2死満塁、遠藤が左中間に走者一掃の逆転二塁打を放つ。投手乾、捕手松谷

**【共同】**第85回選抜高校野球大会第6日は27日、甲子園球場で2回戦3試合を行い、今大会限定の「東北絆枠」で出場の山形中央と、県岐阜商、常葉学園菊川(静岡)が

岡が勝って3回戦に進んだ。山形中央は1点を追う五回、4連続長短打で3点を奪い逆転。六、八回にも加点して岩国商(山口)を6-2で下し、甲子園初白星を挙げた。県岐阜商は1-1安打に戦い、5打を絡めた。その間に藤原が3失点を重ね、左腕藤田が3失点完投。8回、常葉学園菊川(静岡)が3-1で花咲徳栄(埼玉)

00003102×6 山形中央(山形) (若)高橋・栗橋 (山)高橋後、高橋和石川・羽根

【評】山形中央は1点を先制された直後の五回、先頭の羽賀と佐藤大の連打で無死一、二塁とすると、高橋和の右中間への三塁打で逆転。続く高橋も三塁打を打ち、この回3点を挙げた。六、八回にも加点。5本の長打を含む1-1安打で効果的に得点した。

### 希善龍、千代皇が新十両

【共同】大相撲夏場所(5月1-2日初日、両国国技館)の番付編成会議で新十両が決定し、鹿兒島県出身、九重部屋(2)の希善龍(27)と、香川県出身、北の湖部屋(2)の千代皇(21)が新十両に昇進した。

### 山口香氏が全柔連強化委に

【共同】全日本柔道連盟(全柔連)は27日、元世界女王の山口香氏(48)が強化委員に就任し、発表された。同氏は暴力問題を告発した女子柔道選手を支援したことが話題となった。

【共同】日本相撲協会は今月27日、大相撲夏場所(5月1-2日初日、両国国技館)の番付編成会議を開いて、新十両の昇進者を決定し、希善龍(27)と千代皇(21)が新十両に昇進した。

【共同】プロ野球は29日、セ、パ両リーグが同時に開幕し、巨人は東京ドームでソフトバンクと対戦する。

### プロ野球、29日に開幕

巨人は連続日本一に挑む

【共同】プロ野球は29日、セ、パ両リーグが同時に開幕し、巨人は東京ドームでソフトバンクと対戦する。

# 日本、W杯決定持ち越し

## 「アンマン共同」サウジアラビアに敗れ初黒星

【共同】カタールで行われたFIFAワールドカップ(W杯)のグループリーグ第2試合、日本はサウジアラビアに1-2で敗れ、大会初黒星を喫った。



サッカーW杯アジア最終予選で日本代表はサウジアラビアに敗れ、初黒星を喫った。

【共同】日本代表はカタールで行われたFIFAワールドカップ(W杯)のグループリーグ第2試合、サウジアラビアに1-2で敗れ、大会初黒星を喫った。

【共同】日本代表はカタールで行われたFIFAワールドカップ(W杯)のグループリーグ第2試合、サウジアラビアに1-2で敗れ、大会初黒星を喫った。

### 16歳角野がW杯初勝利

スノーボードのスーパー

【共同】スノーボードのワールドカップ(W杯)は26日、スペインのシエラネバダでスノーボード男子の最終戦が行われ、16歳の角野が初勝利を挙げた。

【共同】スノーボードのワールドカップ(W杯)は26日、スペインのシエラネバダでスノーボード男子の最終戦が行われ、16歳の角野が初勝利を挙げた。

### 中島、9試合ぶり安打

イチローは無安打

【共同】メジャーリーグ(ML)は26日、各地で開幕戦が行われ、中島は9試合ぶり安打を放ち、イチローは無安打だった。

### 米大リーグ

イチローは無安打

【共同】メジャーリーグ(ML)は26日、各地で開幕戦が行われ、中島は9試合ぶり安打を放ち、イチローは無安打だった。

### ウッズ逃げ切り 通算77勝

【共同】PGAツアーは26日、米国で開幕戦が行われ、ウッズは逃げ切り勝利を挙げ、通算77勝を挙げた。

### 強化委員会

山口香氏が強化委員に

【共同】全日本柔道連盟は27日、元世界女王の山口香氏が強化委員に就任し、発表された。

### スノーボード

16歳角野がW杯初勝利

【共同】スノーボードのワールドカップ(W杯)は26日、スペインのシエラネバダでスノーボード男子の最終戦が行われ、16歳の角野が初勝利を挙げた。

**ニッケイ新聞**  
EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA.  
Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP  
Telephone: (11) 3340-6060  
Fax: (11) 3341-6476  
www.nikkeishimbun.com.br

Director Presidente: Raul M. Takaki  
Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP  
Redator: Masayuki Fukasawa

Redação: nikkeybr@nikkeyshimbun.com.br  
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com

Periodicidade: Terça-feira à Sábado  
Preço Assinatura: R\$ 610,00 (Anual) / R\$ 330,00 (Semestral)





# 日本全国をカード1枚で

## 10種類、相互利用開始 8千万枚のIC乗車券

【共同】全国の私鉄やJRなど11の事業者・団体が発行する計10種類のカード型IC乗車券の相互利用が23日、始まった。鉄道52、バス96の計148事業者(重複6)をカバーし、全国約9千駅の半分近い4275駅の自動改札機を1種類のカードで通過できる。IC機能が付随した携帯電話を含め、これまでに10種類で計約8198万枚が発行されている。



全国10種類のカード型IC乗車券の相互利用が始まり、セレモニーで並ぶ各社関係者とキャラクター

電子マネーとしても、関西のPiTaPa(ピタパ)を除いた9種類のカードが互換され、コンビニなど約20万店舗で使える。店のレジに掲示された「IC」の文字をあしらったマークが目印だ。

ただJR各社は全国を10のエリアに分けており、エリアをまたいだ使い方はできない。またこれ以外に各地で導入されているICカードは、今回の相互利用の対象にはなっていない。東海道・山陽新幹線のICカードも対象外だ。

相互利用開始を記念する式典が23日、JR東京駅で開かれ、鶴保康介国土交通副大臣があいさつし「個人的にもICカードを4枚くらい持っているが、煩雑さが解消されるとも利便性が図られる」と述べた。

IC乗車券は券売機などで事前にチャージ(入金)する必要があるが、ICカードにチャージする仕組みは「生活カード」に記載できるデータ量が大きい上、読み取り機にかざすだけで「非接触型」のために、改札機のない駅にも使える。ICカードには必要なく、チャージが必要だ。



サービスが始まった、首都圏の鉄道とバスの共通ICカード乗車券「PASMO(パスマ)」

## 電子マネー、入館証にも

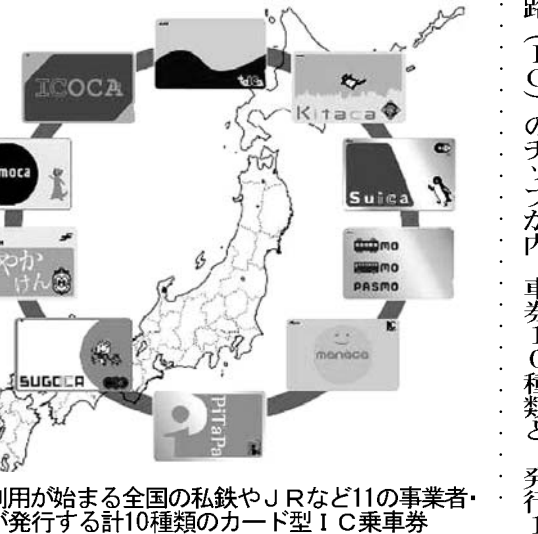
### 暮らしに欠かせぬ生活カードに

あらかじめチャージした自動改札機にタッチするだけで自動精算される手軽さが人気を集めるIC乗車券。コンビニの買い物など電子マネーのほか、ビル入館証としても使われ、暮らしに欠かせない「生活カード」になった。

JR東日本が2011年に導入したSuica(スイカ)は既に約4210万枚を発行した。うちIC機能を備えた携帯型電話モバイルスイカは約308万枚。

## カードと事業者名

相互利用サービスの対象となるカード型IC乗車券10種類と、発行事業者は次の通り。



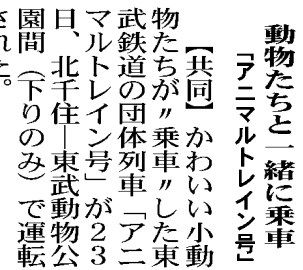
「東海のIC」、名古屋鉄道などのmanaca(マナカ)は「日本の真ん中」からだ。

## 命名の由来さまざま

「スイカ」がキャッチフレーズ。おなじみのペンギンキャラクターは、導入されたばかりで認知されていないが、スイカの名前には「スイカ」の語源がある。

スイカ、ピタパ、ニモカ…に「スイカ」の頭文字、西日本鉄道の名「Niimoca(ニモカ)」も方言をもじった。首都圏の私鉄などのPASMO(パスマ)は前身のプリペイドカード「パスネット」の進化形として「パス」も使われるという意味を込めた。

「共同」かわいいう小動物たちが乗車した東武鉄道の団体列車「アニマルトレイン」が23日、北千住―東武動物公園間(下りのみ)で運転された。



動物たちと一緒に乗車する「アニマルトレイン」

## 移り住みし者たち

麻野涼

著者への意見 感想はtakan@takamadensho.com

第42回

**SOBRADO ACLIMAÇÃO**  
Rua Loureiro de Cruz, 124 (esq. of R. Urano)  
住居又は店舗として5部屋・4車庫・車庫3台分  
ÁREA 13x21 / CONSTR. 470M<sup>2</sup>  
R\$ 1.800.000,00  
Visitas direto c/ proprietário  
Tel: (11) 98582-1244

お知らせ  
ニッケイ新聞社本社  
代表電話番号が変更されました。  
新しい番号は… (11) 3340-6060

**森山**  
痛みと疲れをいやす  
筋肉をほぐし背骨矯正  
指圧・整体・針灸  
Rua Galvão Bueno, 57 - Sala 12 - Liberdade  
São Paulo - SP (メトロ・リベルダーデ)  
Tel: (11) 3208-5132 森山

**ACUPUNTURA 針灸**  
Dra. MONICA Y. MORISHITA  
BIOMÉDICA 生物医科学 いろいろな  
PÓS-GRADUAÇÃO EM ACUPUNTURA 痛みと  
大学院で針灸学を専攻いたしました 病気に  
LOCAL: Rua Thomás Gonzaga, 95-M (Iwate-Kenjinkai)  
Liberdade - S.P. (perto do metrô Liberdade)  
Contato = (11) 9236-3956 / 2639-0572

**納骨仏壇分譲のご案内**  
この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。  
寸法は32センチx30センチx50センチ(奥行き)です。  
詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。  
**曹洞宗両大本山南米別院佛心寺**  
Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP  
Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

老人旅の会では  
レカント・ダス・オレンティンシアス  
「バサカウトロ」へ旅行します  
◎期間 4月10日(水) 午前7時30分出発  
◎出発 トラッサ・ダ・アルボレ駅前  
お申し込み ともし子  
お問合せ けい子  
93994231314  
97950038440

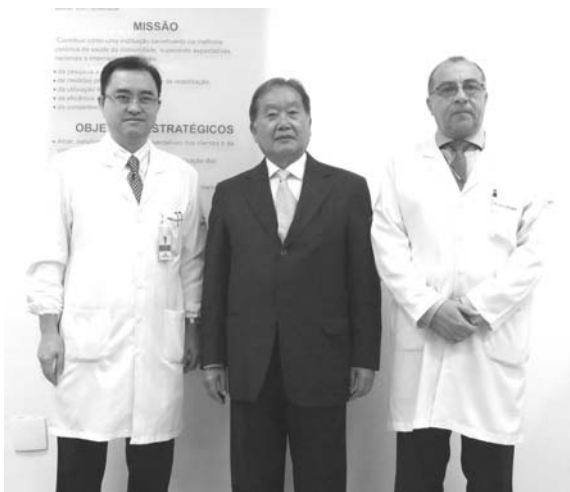
SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP  
**VALE DO SOL**  
50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター www.valedosol.com.br  
Faça já a sua reserva: **FERIADO CORPUS CHRISTI**  
10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM  
VISTA PANORÂMICA 4 Saunas, quadras de: Tênis, Tamboréu, Vôlei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vôlei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.  
Reservas: (11) 4063-1080 - (13) 4062-9400 - (19) 4062-9050 - (21) 4063-9500 - (31) 4063-9500

# 免税登録却下も再申請中

## 設立75周年事業も視野に

聖市のサンタクルス病院を運営するサンタクルス日伯慈善協会の総会が18日に開かれ、石川レナト理事長が19日、病院の会報で記者会見を開いた。赤字経営が問題視され、元NEC・ド・ブラジルの社長としてその経営手腕に期待された石川体制の一年目。昨年の決算では総収入が1億5018万5千円で、2011年の約1億3360万から12・4%の増収となった。収支残高は、昨年の140万の赤字から、今年は872万の黒字の黒字へと好転し、そこから経費を引いた純利益121万1千円が残った。

# サンタクルス病院 昨年は一転して黒字決算



記者会見を開いた石川理事長(中央)、レオナルド・フェルナンデス院長、北原貴代志アメリコ医長

# サンタクルス病院

保険会社(ブラザッキを含めた10社)と交渉して支払額の調整を行い、保健プランからの収入が増え、総収入の8割を占めた。さらに、「入院から退院するまでのプロセスを見直し、必要に応じて人員整理も行った」と報告した。ただし、昨年3月、石川理事長就任時に発表された3200万の銀行負債額は、3400万に増えた。「今年には借金を返済するまでに至らなかった。来年は5600万ほど返すのが目標」と話した。また、菜切健児元理事長の辞任(2010年9月)に発展した医師陣と経営陣との軋轢について「今はアルモニア(調和)が取れた状態。対立はない」と言い切った。「大事なのは透明性。2、3カ月ごとに経営状況を医師たちに説明している。昨日の総会も、この数年で一番秀麗さが良かった」と、友好関係を強調した。

## HAVAIANASの「母」 平田アンジェラさんは今(下)

### 会社づくりは人づくり

彼女は「母」。一人一人が自信とモチベーションを持ち、個性を發揮しながら働ける会社、それが彼女の考える「成長する企業」のあり方だ。週一度の会議では、「一人一人に責任を持たせたい」と、各自に課題を解決法や新たな方針を考

「一人一人が自信とモチベーションを持ち、個性を發揮しながら働ける会社、それが彼女の考える「成長する企業」のあり方だ。週一度の会議では、「一人一人に責任を持たせたい」と、各自に課題を解決法や新たな方針を考

## ブラジル人になりきれ

### 祖父 長末さんの教え

こうしたビジネス観を、彼女は平田家という土壌で培ったという。親たちは、いつも子どもたちに「自分の好きな道を、選んで、でも選んだことに責任を持って」と教え、自

こうしたビジネス観を、彼女は平田家という土壌で培ったという。親たちは、いつも子どもたちに「自分の好きな道を、選んで、でも選んだことに責任を持って」と教え、自

## 大目小目

### 戸籍班 田中領事が帰国

#### 後任に金田充弘さん

戸籍・国籍証明班の田中寿彦領事(39、山口)が3年間の任期を終えて帰国するにあたり、金田充弘氏(36、東京)が19日に後任として着任、挨拶のため本報を訪れた。

領事班では結婚や死亡届などに伴う戸籍届の届出漏れを防ぐため、領事出張サービスを行っている。在聖領事館の管轄における受付数は在外公館中で最も多く、

## ゴルフ大会、参加者募集

### 戦後移住記念、来月末に

ブラジル日本戦後移住60周年記念実行委員会(川合昭委員長)が4月28日、モジ市パラダイス・ゴルフクラブ(Rod. Engenheiro Candido do Rego, Chaves, km 30, Nishi)で募集している。

参加費は男子2500レアル、女子2000レアル、申し込み締切り4月21日。

## 今週末の催し

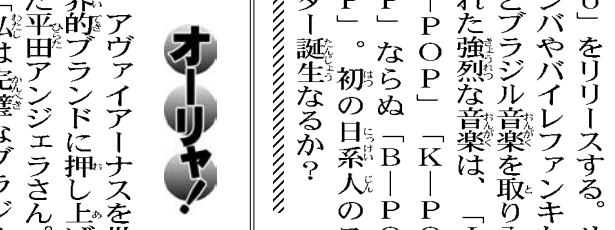
- 土曜日(30日) 1973年3月27日、サントス到着最後の移民船「つばな丸」の着岸記念式典
- 日曜日(31日) 午11時、ACAL会館(Av. Liberdade, 365) 龍馬会例会、午後2時、同事務所(Cargo da Polvorra, 96, sala 4) 第30回武本文学賞授賞式



大事な生きてきた。「大きく楽しく生きていかなければならない」と口癖のように言う長末さん。祖父は幼いアンジェラさんに「あなただちはブラジル人になりきれなさい」と教えた。祖父は「あなただちはブラジル人になりきれなさい」と教えた。祖父は「あなただちはブラジル人になりきれなさい」と教えた。

## オーヤ

「和」を重んじるあまり「和」が生かされないことが多い日本とは対照的に、元々個人主義のブラジルに「和」を加えることで更に強い組織作りを実現した。日本の精神を生かした経営は当地にも有効という一例で、一種の文化普及といえる。



### SCANDALJO lounge

5つの最適な調和された空間...

- ダンスホール
- スリパー付きのレストラン
- パンガロー風のレストハウス
- パーティー会場
- スペシャルシート

豊富なオプションを、お楽しみ下さい。

快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...

多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.:(11) 2066-2700

Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

---

### ニッケイ新聞

レクラマソンは

月曜～金曜日 祝日を除く

午前9時～正午

(11) 3340-6060

Rua da Glória, 332 Liberdade CEP 01510-000 São Paulo - SP

購読: nikkeyshimbun@yahoo.com.br

---

### HOTEL MONTE REAL RESORT

収容人数6432人のコンベンションセンター

#### ÁGUAS DE LINDÓIA

RESERVE JÁ: CORPUS CHRISTI

Lazer, Diversão e Alegria p/ sua Família

9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pêbolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ínglês", Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça Projatada por Burle Marx.

A NOVA OPÇÃO DE ÁGUAS DE LINDÓIA - SP

RES.: S.PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200 (13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.monterreal.com.br

タイガー TV HD画像録画機能 NHK、民放、BS、CS 36チャンネル 自分好みの番組が見られる いつでも好きな番組が見られる ビデオ オンデマンド機能搭載 ±8000の番組が見放題です! 是非一度お試しください。 11-3277-1000/9999-74788 松田

# Nikkei Shimbun ニッケイ新聞

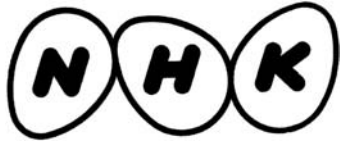
VENDA em BANCA

タイガーTV 一覽表 問い合わせ殺到!			
1 NHK総合	13 サンテレビ	25 MOVIE PLUS HD	
2 NHK教育	14 NHKBS1	26 MTV	
3 日本テレビ	15 BS プレミアム	27 GOLF NETWORK	
4 TBS	16 BS日テレ	28 J SPORT 4	
5 フジテレビ	17 BS朝日	29 J SPORT 1	
6 テレビ朝日	18 BS-TBS	30 J SPORT 2	
7 テレビ東京	19 BS-JAPAN	31 日テレNEWS 24	
8 MBS毎日放送	20 BS-FUJI	32 チャンネル NEOC	
9 ABC朝日放送	21 WOWOW	33 ファミリー劇場	
10 関西テレビ	22 STAR HD	34 GREEN TV	
11 読売テレビ	23 ANIMAX	35 DISNEY TV	
12 テレビ大阪	24 DISCOVERY	36 KIDS TV	

ANO XVI - Nº 3733

SÃO PAULO, QUINTA-FEIRA, 28 DE MARÇO DE 2013

R\$ 3,30



## テレビ番組

4月7日(日)から4月13日(土)まで

☆都合により放送時間、番組内容が変更される場合があります。  
☆記載されている放送時間はブラジル時間です。  
☆番組の内容は5面に記載

日	4月7日	月	4月8日	火	4月9日	水	4月10日	木	4月11日	金	4月12日	土	4月13日
	00 ニュース 15 NHKのど自慢	00 ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「あまちゃん」(7)(再)	00 ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「あまちゃん」(8)(再)	00 ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「あまちゃん」(9)(再)	00 ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「あまちゃん」(10)(再)	00 ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「あまちゃん」(11)(再)	00 ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「あまちゃん」(12)(再)	00 ニュース 20 サラメン (再)	00 ニュース 20 目撃!日本列島	00 ニュース 20 連続テレビ小説「あまちゃん」(11)(再)	00 ニュース 20 連続テレビ小説「あまちゃん」(12)(再)	00 ニュース 15 バラエティー生活笑百科 40 おとうさんといっしょ ミニレオレオレもうえい<新> 45 「あまちゃん」(12)(再)	00 ニュース 15 バラエティー生活笑百科 40 おとうさんといっしょ ミニレオレオレもうえい<新> 45 「あまちゃん」(12)(再)

“TVをインターネットにつないで、NHK、民放、BS、CS/36チャンネル ±8000番組見放題”

IPTV Tiger  
HD画像/録画機能  
(011) 3277-1000

ネット環境点検  
フロード バンド(Banda Larga)の選定  
御契約申込代行  
セットボックス接続作業  
(サンパウロ市内無料/他市は移動費受け取りあり)  
全て弊社にお任せ下さい。

1 NHK総合 13 サンテレビ 25 MOVIE PLUS HD  
2 NHK教育 14 NHKBS1 26 MTV  
3 日本テレビ 15 BS プレミアム 27 GOLF NETWORK  
4 TBS 16 BS日テレ 28 J SPORT 4  
5 フジテレビ 17 BS朝日 29 J SPORT 1  
6 テレビ朝日 18 BS-TBS 30 J SPORT 2  
7 テレビ東京 19 BS-JAPAN 31 日テレNEWS 24  
8 MBS毎日放送 20 BS-FUJI 32 チャンネル NEOC  
9 ABC朝日放送 21 WOWOW 33 ファミリー劇場  
10 関西テレビ 22 STAR HD 34 GREEN TV  
11 読売テレビ 23 ANIMAX 35 DISNEY TV  
12 テレビ大阪 24 DISCOVERY 36 KIDS TV

SpecialプランR\$45.00/月から! 一週間無料試視聴実地中

更に保障期間 1年  
まずはご予約を 11-999-974-788/3277-1000 松田まで  
Rua dos Estudantes, 74 - Liberdade - São Paulo - SP  
(地下鉄リベルダーデ駅近く・徒歩1分)

民放は過去7日間、BS、CSは過去5日間、何時でも視聴可能!  
自分のタイミングでいつでも好きな番組が見られるビデオ オンデマンド機能搭載